

AGER
REVISTA DE ESTUDIOS SOBRE DESPOBLACIÓN Y DESARROLLO RURAL
JOURNAL OF DEPOPULATION AND RURAL DEVELOPMENT STUDIES

Nº 8 (2009)

RESÚMENES / ABSTRACTS

Pablo Vidal-González (Universidad Católica de Valencia)

Los estudios y la investigación sobre etnografía pastoril: estado de la cuestión

Resumen: El estudio etnográfico de los pastores y su actividad trashumante ha merecido desde antiguo el interés de los estudiosos y científicos, que han abordado este tema desde diversas perspectivas. El presente trabajo pretende recoger el estado de la cuestión sobre este tema, principalmente en España, pero sin olvidar una extensa mención al panorama mediterráneo. Se abordan igualmente los nuevos fenómenos de "musealización" de la actividad, así como las novedosas fiestas temáticas que están surgiendo. Por último, se sugieren los caminos de la futura investigación, con las nuevas líneas de trabajo que deberán desarrollarse.

Palabras clave: pastoralismo, trashumancia, Mediterráneo, etnografía, actividad tradicional.

Pastoralism and ethnography: a state of the art

Abstract: The ethnographic study of shepherds and their transhumant activity has long been an area of interest for scientists and researchers, who have worked on it from different perspectives. This paper aims to illustrate the current state of the art on this topic, mainly in Spain, but also focusing on all of the Mediterranean region. Other topics such as the new "museums" perspective and the modern and emerging transhumance festivals are discussed. Further research topics and new work areas to be developed are also considered.

Keywords: pastoralism, transhumance, Mediterranean, ethnography, traditional activity.

Kepa Fernández de Larrinoa (Universidad Pública de Navarra)

Pastoreo en Sola: de la trashumancia a los pastos de altitud y a las queserías en el fondo del valle

Resumen: El autor reflexiona sobre los aspectos cambiantes de *olha*, una peculiaridad del ecosistema pastoral de montaña característico de Sola, región pirenaico-francesa de habla vasca. El artículo recoge dos ejemplos etnográficos: uno de inicio de los años 1990, y el otro, de 2005. El primero ilustra el efecto de la modernidad en *olha*, constatando que ante los embates de las fuerzas económicas externas muchos ganaderos renegaron de la actividad, abandonándola paulatinamente. En el segundo se expone la experiencia cooperativa Azkorria, organizada en torno a un sistema agroganadero alternativo, distinto del tradicional pero apuntalado ideológicamente en sus mismos presupuestos culturales.

Palabras clave: Pirineos, pastoreo, cooperativas de queso, ecosistema de montaña, gestión de los recursos naturales.

Shepherding in Pays de Soule: a shift from sheep moving towards high mountain grazing areas to herders moving to cheese making at the bottom of the valley

Abstract: In this article the author unveils the changing aspects of *olha*, which is an idiosyncrasy within the mountain ecosystem of the highlands of Sola, a region in the French-Basque Pyrenees. The article gathers two ethnographic examples from the village of Muskildi: one is from the early 1990's, and the other one is from 2005. The former focuses on the impact of modernity on the *olha* system, showing that exogenous economic forces effected local farmers giving up agricultural activities in the region. The latter explains the making of Azkorria, a co-operative of farmers who have decided to organise an alternative pastoral system. Even though this differs clearly from the customary, its promoters present it as ideologically linked to tradition.

Palabras clave: Pyrenees, shepherding, cheese co-operatives, mountain ecosystem, natural resource management.

Mohamed Mahdi y Pablo Domínguez (École National de l'Agriculture de Meknes (Marruecos) y Universidad Autónoma de Barcelona / École des Hautes Études en Sciences Sociales (Francia) / Universidad de la Provenza (Francia))

Regard anthropologique sur transhumance et modernité au Maroc

Trashumancia y modernidad en Marruecos: una mirada antropológica

Resumen: La trashumancia es un género de vida pastoral muy difundido y todavía bastante bien mantenido en varias regiones de Marruecos. Los trabajos conducidos en dos altos lugares de la trashumancia del Alto Atlas (Oukaïmeden y Yagour), apoyados por estudios realizados en otras regiones de Marruecos, permiten mostrar el carácter fuertemente heurístico de una mirada antropológica sobre la trashumancia, considerada como un hecho social total. Tres ejes que organizan nuestro texto: los dominios de la vida social y económica de la trashumancia; la religiosidad de los Agdals; y la confrontación de estas sociedades a las corrientes de la modernidad.

Palabras clave: Marruecos, trashumancia, Agdal, religiosidad, modernidad.

Transhumance and modernity in Morocco: an anthropological look

Abstract: Transhumance is a way of life remains widely spread across a number of regions in Morocco. Work conducted in two transhumance places in the High Atlas (Oukaïmeden and Yagour), backed by studies made for other Moroccan regions, allow us to show the strongly heuristic character of an anthropological look at trashumance. Trashumance is thus portrayed as a total social fact. Three issues structure our article: the domains of transhumant social and economic life; religiosity in the Agdals; and the interaction of these societies with modernity.

Keywords: Morocco, transhumance, Agdal, religiosity, modernity.

José Enrique Agulló (Universidad Católica de Valencia)

Espacios itinerantes: trashumancia pastoril y liminaridad social

Resumen: La trashumancia cuenta con multitud de estudios detallados donde los datos históricos, geográficos, económicos y etnológicos son predominantes a la vez que precisos. Quizás una consideración de la vida del pastor bajo las premisas de la liminaridad propia de las transiciones, nos sugiera otras perspectivas también enriquecedoras y complementarias a todos ellos. Aquí se reflexiona sobre el espacio antropológico del pastor trashumante, un espacio que le encamina hacia un modo de ser y de vivir propio, y que le resulta a la vez revelador en sí mismo: las entradas y salidas, el viaje, los cruces de fronteras, la vida en los márgenes, son elementos cuya consideración nos disponen a una mejor comprensión de la trashumancia. Como soporte a los recursos teóricos y bibliográficos empleados para la redacción, se han empleado las entrevistas realizadas todas ellas en torno a la vida del pastor trashumante en la Comunidad Valenciana.

Palabras clave: liminaridad, frontera, viaje, espacio, reconocimiento.

Itinerant spaces: pastoral trashumante and social liminality

Abstract: Transhumance has attracted a lot of interest from historians, geographers, economists and ethnologists, all of whom have provided detailed and precise studies. New, enriching perspectives may be gained when we consider the shepherd's life from the viewpoint of liminality and transitions. This article reflects upon the anthropological space of the transhumant shepherd – a space that leads him to a characteristic lifestyle. This space is highly revealing – travel, origins and destinations, cross-bordering, life at the borders, all of them are elements that lead to a better understanding of transhumance. The article is based on interviews about the lives of transhumant shepherds in the Valencian Community (Spain).

Keywords: liminality, border, travel, space, recognition.

Raquel Sánchez-Padilla (Universidad Católica de Valencia)

El método oral aplicado a la investigación con pastores trashumantes

Resumen: La comunicación oral parece hoy día una forma muy apropiada de realizar investigación acerca del mundo de la trashumancia. Lo que buscan los antropólogos es comprender la visión que las personas bajo estudio tienen de su propia existencia y la expresión de la misma en el campo social, es decir, la cultura. Por esta razón, desde la convicción de que ser un trashumante tiene una identidad que demanda ser estudiada, y apremiados por la urgencia que genera la pérdida o transformación de este estilo de vida, consideramos que recoger historias orales es la mejor manera de descubrir el universo del pastor. El pastor deja así de ser un objeto de estudio y se convierte en el protagonista de una vida que es única e irrepetible y, simultáneamente, es la voz del grupo social y cultural al que pertenece.

Palabras clave: trashumancia, entrevista en profundidad, relato oral, identidad, lenguaje no verbal.

The oral method applied to research with transhumant shepherds

Abstract: Oral communication seems nowadays to be a very appropriate way to carry out research on the world of transhumance. What anthropologists search for is an understanding of the vision that the people under study have of their own existence and the expression of this in the social field, that is to say, culture. For this reason, and stemming from the conviction that being a transhumant

has as an identity that demands its study, and animated by the urgency that generates the loss or transformation of a lifestyle, we consider that the best way to discover the shepherd's universe is collecting oral stories. The shepherd is no longer a study object – he becomes the protagonist of a life that is unique and unrepeatably, and, simultaneously, he is the voice of the social and cultural group which he belongs to.

Keywords: transhumant, in-depth interview, oral account, identity, nonverbal language.

Alberto del Rey, Mar Cebrián y José Antonio Ortega (Universidad Autónoma de Barcelona, Universidad de Salamanca y Naciones Unidas)

Despoblamiento y envejecimiento en Castilla y León durante el siglo XX: análisis a través de la emigración femenina y la pérdida de nacimientos

Resumen: El objetivo de este trabajo es analizar el proceso de despoblamiento y envejecimiento de Castilla y León a lo largo del siglo XX dentro del contexto de su dinámica económica. La novedad del trabajo está en la perspectiva metodológica utilizada: analizamos el despoblamiento y envejecimiento a partir de la emigración femenina en edades reproductivas y de la “pérdida” de nacimientos. Presentamos series inéditas de migración femenina desde 1908 para cada provincia, así como para las capitales de provincia y el resto de poblaciones rurales. Los resultados muestran para el conjunto de Castilla y León un acentuado proceso de despoblamiento y envejecimiento resultado tanto del impacto directo de la emigración como del efecto indirecto generado por esta emigración sobre los nacimientos. Dentro de la región se diferencian tendencias opuestas entre las zonas urbanas y las zonas rurales.

Palabras clave: despoblamiento, envejecimiento, Castilla y León, emigración, nacimientos.

Depopulation and ageing in Castile-Leon during the twentieth century: an analysis through female migration and the loss of births

Abstract: The article analyzes depopulation and ageing in the Spanish region of Castile-Leon during the twentieth century. We offer a novel methodological approach based on focusing on migrating women in reproductive age and the subsequent “loss” of births. We present new series of female migration for every province (differentiating province capitals from rural areas) from 1908 onwards. Our results show an intense regional process of depopulation and ageing that was the result of both the direct impact of migration and the indirect impact of migration on births. We also find opposing trends between urban and rural areas.

Keywords: depopulation, ageing, Castile-León, out-migration, births.

Iñaki Iriarte (Universidad de Zaragoza)

Reflexiones en torno al conflicto ambiental: el caso de la Comunidad de Albarracín (1842-1935)

Resumen: Este artículo analiza los conflictos que se produjeron en el uso de los montes de la Comunidad de Albarracín (Teruel) entre mediados del siglo XIX y 1935, contrastando la evidencia disponible sobre ese caso concreto con las últimas propuestas teóricas realizadas sobre los conflictos ambientales. Los conflictos de la Comunidad de Albarracín tuvieron un componente ambiental indiscutible, aunque su caracterización no encaja exactamente en la tipología presentada por algunos trabajos recientes. Desde esta perspectiva el ejemplo de Albarracín invita

a seguir reflexionando sobre la conflictividad ambiental en perspectiva histórica, a fin de mejorar el conocimiento de la misma y de sus conexiones con las otras dimensiones del conflicto.

Palabras clave: conflictos ambientales, comunales, historia forestal.

Some thoughts on environmental conflicts: the case of the Community of Albarracín (Teruel, Spain), 1842-1935

Abstract: This paper analyses conflicts around common forest management in the Comunidad de Albarracín (Teruel, Spain) between 1842 and 1935, contrasting the available evidence with the latest theoretical proposals on environmental conflicts. Disagreements in Albarracín had an evident environmental dimension, but its characterization does not fit in properly with the typology presented by recent works. From this point of view the case of Albarracín invites to keep on studying environmental tensions and disputes from a historical perspective in order to improve our knowledge of them, as well as of their connections with the other dimensions of the disputes.

Keywords: environmental conflicts, common lands, forest history.